



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



8577/13

(OR. en)

PRESSE 153

PR CO 21

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3235-о заседание на Съвета

### **Общи въпроси**

Люксембург, 22 април 2013 г.

Председател **Г-н Eamon GILMORE**  
Заместник министър-председател и министър на  
външните работи и търговията

# **З А П Е Ч А Т А**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

8577/13

1  
**BG**

## ***Основни резултати от заседанието на Съвета***

***Съветът взе под внимание проекта за дневен ред с обяснителни бележки за заседанието на Европейския съвет на 22 май.***

*Ирландското председателство информира министрите за актуалното състояние на обсъжданията с Европейския парламент по следващата многогодишна финансова рамка (МФР) и получи насоки от тях за воденето на преговорите с Европейския парламент.*

*Комисията представи на Съвета съвместните доклади на Комисията и върховния представител за **Косово и Сърбия**, както и доклада на Комисията за **бившата югославска република Македония**.*

***Съветът взе под внимание инициатива за нов по-ефективен механизъм за защита на основните ценности в държавите членки.***

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Многогодишна финансова рамка — <i>открито заседание</i> .....	7
Подготовка за заседанието на Европейския съвет през май.....	8
Инициатива за демокрация, права на човека и правова държава .....	8
Доклади за Косово, Сърбия и бившата югославска република Македония .....	9

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *НАЗНАЧЕНИЯ*

— Комитет на регионите .....	10
------------------------------	----

#### *ОБЩИ ВЪПРОСИ*

— Заместващи съдии в Съда на публичната служба .....	10
--	----

#### *РАЗШИРЯВАНЕ*

— Отношения с Албания.....	10
— Хърватия.....	11

#### *ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

— Партньорство за мобилност Мароко—ЕС .....	12
---	----

#### *ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ*

— Данъчно облагане .....	12
--------------------------	----

#### *СТАТИСТИКА*

— Национални и регионални сметки .....	13
--	----

- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО*

- Статистика на ЕС ..... 13
- Свободно движение на работници..... 13
- Максимално допустими граници на остатъчни вещества от пестициди..... 13

*ЗАЕТОСТ*

- Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за Австрия и Италия..... 14

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

**България:**

Г-н Иван НАЙДЕНОВ

Заместник-министър на външните работи

**Чешка република:**

Г-н Karel SCHWARZENBERG

Първи заместник министър-председател и министър на външните работи

**Дания:**

Г-н Nicolai WAMMEN

Министър по европейските въпроси

**Германия:**

Г-н Guido WESTERWELLE

Г-н Michael LINK

Федерален министър на външните работи  
Държавен министър, Министерство на външните работи**Естония:**

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

**Ирландия:**

Г-н Eamon GILMORE

Г-жа Lucinda CREIGHTON

Заместник министър-председател (Tánaiste) и министър на външните работи и търговията  
Заместник-министър по европейските въпроси (кабинет на министър-председателя и Министерство на външните работи и търговията)**Гърция:**

Г-н Dimitris AVRAMOPOULOS

Министър на външните работи

**Испания:**

Г-н Alfonso DASTIS QUECEDO

Постоянен представител

**Франция:**

Г-н Thierry REPENTIN

Делегиран министър, отговарящ за европейските въпроси

**Италия:**

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Министър, отговарящ за европейските въпроси

**Кипър:**

Г-н Ioannis KASOULIDES

Министър на външните работи

**Латвия:**

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

**Литва:**

Г-н Linas LINKEVIČIUS

Министър на външните работи

**Люксембург:**

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател, министър на външните работи

**Унгария:**

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

**Малта:**

Г-н George VELLA

Министър на външните работи

**Нидерландия:**

Г-н Frans TIMMERMANS

Министър на външните работи

**Австрия:**

Г-н Reinhold LOPATKA

Държавен секретар за външните работи

**Полша:**

Г-н Marek PRAWDA

Постоянен представител

**Португалия:**

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра на външните работи, отговарящ за европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Titus CORLĂTEAN

Министър на външните работи

**Словения:**

Г-н Igor SENČAR

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Словакия:**

Г-н Peter JAVORČÍK

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Финландия:**

Г-н Alexander STUBB

Министър по европейските въпроси и външната търговия

**Швеция:**

Г-н Carl BILDT

Г-жа Birgitta OHLSSON

Министър на външните работи

Министър за Европейския съюз

**Обединено кралство:**

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

**Върховен представител**

Г-жа Catherine ASHTON

Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност

.....  
**Комисия:**

Г-жа Viviane REDING

Г-н Štefan FÜLE

Г-н Janusz LEWANDOWSKI

Заместник-председател

Комисар

Комисар

.....  
Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

**Хърватия:**

Г-жа Vesna PUSIĆ

Министър на външните работи и европейските въпроси

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **Многогодишна финансова рамка — *открито заседание***

Ирландското председателство информира министрите за актуалното състояние на обсъжданията с Европейския парламент по следващата многогодишна финансова рамка (МФР) и получи насоки от тях за воденето на преговорите с Европейския парламент.

След февруарското заседание на Европейския съвет ирландското председателство осъществи множество контакти с Европейския парламент по МФР. В Съвета започна също работата по регламента относно МФР и междуинституционалното споразумение относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление. Целта на ирландското председателство е да се постигне съгласие с Парламента по МФР до края на юни и цялостното споразумение по МФР да се превърне в правни текстове. Председателството си поставя също за цел да постигне съгласие по близо 70 законодателни акта за отделни сектори, на които се основават програмите на ЕС за финансиране. Това ще позволи новите програми да стартират навреме през януари 2014 г.

Министрите подкрепиха усилията на председателството за своевременно намиране на компромисно решение с Европейския парламент по следващата МФР. Министрите изразиха готовност за обсъждане на четирите основни елемента в резолюцията на Европейския парламент (гъвкавост, преразглеждане, собствени ресурси и единство на бюджета). Някои министри изтъкнаха също така, че съществени елементи от исканията на Парламента вече са договорени на февруарското заседание на Европейския съвет, по-специално във връзка с гъвкавостта.

По отношение на проекта за коригиращ бюджет № 2/2013 (с който Комисията предлага увеличение с 11,2 млрд. евро на бюджета на ЕС за 2013 г. и който Европейският парламент свързва с МФР) Съветът изрази готовност да работи конструктивно и в кратки срокове по предложението на Комисията, за да се постигне съгласие за посрещането на ясно обосноващите нужди от плащания. Съветът също ще следи изключително внимателно състоянието на бюджета в хода на годината и ще предприеме всички необходими по-нататъшни мерки, за да се гарантира, че ЕС може да изпълни задълженията си.

След обсъжданията в Съвета председателството ще възобнови контактите си с Европейския парламент и ще отправи искане към Корепер<sup>1</sup> да продължи работата по регламента относно МФР и междуинституционалното споразумение. Съветът по общи въпроси ще обсъди отново в по-големи подробности МФР на заседанието си на 21 май. Корепер ще разгледа паралелно проекта за коригиращ бюджет № 2/2013, който предстои да бъде обсъден от Съвета по икономически и финансови въпроси на 14 май.

На 8 февруари 2013 г. Европейският съвет постигна съгласие по следващата МФР и възложи мандат на ирландското председателство да води преговорите с Европейския парламент ([37/13 + COR 1 REV 1](#)).

<sup>1</sup> Комитетът на постоянните представители (Корепер) се състои от посланиците на 27-те държави — членки на ЕС. Неговата роля е да подготвя решенията на Съвета.

На 13 март Европейският парламент прие резолюция, в която излага позицията си за преговорите по следващата МФР (<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2013-0078+0+DOC+XML+V0//BG>).

Допълнителна информация за преговорите може да бъде намерена на интернет страниците на Съвета за МФР:

<http://www.consilium.europa.eu/special-reports/mff?lang=bg>

### **Подготовка за заседанието на Европейския съвет през май**

Съветът разгледа проекта за дневен ред с обяснителни бележки за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе на 22 май, изготвен от председателя на Европейския съвет в сътрудничество с ирландското председателство и Комисията ([7623/13](#)).

Европейският съвет ще съсредоточи вниманието си върху:

- Икономическата политика:
  - Енергетика (завършване на изграждането на вътрешния енергиен пазар и на междусистемните връзки; нарастване на инвестициите в модерни енергийни инфраструктури; високите цени на електроенергията);
  - Данъчна политика (подобряване на ефикасността на събирането на данъци; мерки срещу укриването на данъци и данъчните измами);
- Други въпроси:
  - Задълбочаване на икономическия и паричен съюз (преглед на извършената работа);
  - Външни отношения (конкретни въпроси в зависимост от събитията).

Проектът за дневен ред с обяснителни бележки ще послужи като основа за изготвянето на проект за заключения при подготовката за заседанието.

### **Инициатива за демокрация, права на човека и правова държава**

Съветът взе под внимание инициатива на Германия, Дания, Нидерландия и Финландия за нов по-ефективен механизъм за защита на основните ценности в държавите членки и проведе първо цялостно обсъждане на въпроса.

Комисарят, отговарящ за правосъдието, основните права и гражданството, и заместник-председател на Комисията Вивиан Рединг представи съществуващите механизми за защита на основните права и принципите на правовата държава.



**Доклади за Косово, Сърбия и бившата югославска република Македония**

Комисията представи на Съвета съвместните доклади на Комисията и върховния представител за Косово и Сърбия (съответно 8740/13 и 8742/13), както и доклада на Комисията за бившата югославска република Македония. Съветът взе под внимание постигнатия и от трите страни напредък в областите, посочени в заключенията на Съвета от 11 декември 2012 г. ([17604/12](#)). По-специално Съветът приветства постигнатото миналия петък съгласие между Сърбия и Косово относно принципите, уреждащи нормализирането на отношенията между тях. Министрите признаха историческото значение на договореността, поздравиха министър-председателите на двете страни за политическия им ангажимент и изказаха благодарности на Комисията и Европейската служба за външна дейност за посредническите им усилия.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **НАЗНАЧЕНИЯ**

#### **Комитет на регионите**

Съветът назначи г-жа Cristina MAZAS PÉREZ OLEAGA (Испания) за член в Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г. ([8238/13](#)).

### **ОБЩИ ВЪПРОСИ**

#### **Заместващи съдии в Съда на публичната служба**

Съветът прие решение за назначаване на следните три лица за заместващи съдии в Съда на публичната служба за срок от четири години:

- г-н Haris Tagaras (бивш съдия в Съда на публичната служба),
- г-н Arjen W.H. Meij (бивш съдия в Общия съд) и
- г-жа Verica Trstenjak (бивш генерален адвокат в Съда и бивш съдия в Общия съд).

При необходимост те ще бъдат поканени да изпълняват функциите си в тази поредност.

Решението на Съвета е в съответствие с Протокола относно Статута на Съда на ЕС, в който се предвижда възможността към специализираните съдилища да се зачисляват заместващи съдии за изпълнение на функциите на отсъстващите съдии, които са възпрепятствани да участват в разглеждането на делата през продължителен период от време.

### **РАЗШИРЯВАНЕ**

#### **Отношения с Албания**

Съветът прие позицията на ЕС за петото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС—Албания, което ще се проведе на 23 април 2013 г.

## Хърватия

Съветът прие следните заключения относно Хърватия:

„Съветът приветства мониторинговия доклад на Комисията от 26 март 2013 г. относно подготовката на Хърватия за присъединяване и приложените към него таблици за мониторинг, както и неговото заключение, че като цяло Хърватия спазва ангажиментите и изискванията, произтичащи от преговорите за присъединяване, във всички области.

Като припомня предишните си заключения, Съветът поздравява Хърватия за постигнатите резултати и отбелязва, че тя е изпълнила десетте приоритетни действия, посочени в подробния мониторингов доклад на Комисията от октомври 2012 г. Хърватия показва воля и способност да изпълни всички останали ангажименти преди присъединяването и се очаква тя да приключи окончателната си подготовка за членство.

Съветът отбелязва, че предстоящото присъединяване на Хърватия е резултат от стриктен преговорен процес и подробен мониторинг по време на предприсъединителната подготовка. Въз основа на постигнатото досега се очаква Хърватия да продължи да отбелязва резултати в областта на прилагането на принципа на правовата държава, особено в борбата с корупцията и разглеждането на случаите на военни престъпления, извършени в страната. Освен това Съветът приветства важните начални стъпки относно прилагането на спешно налагащите се структурни реформи в икономиката, за да се повишат конкурентоспособността и перспективите за растеж, насърчава по-нататъшния напредък и приветства неофициалното участие на Хърватия в европейския семестър за 2013 г.

Съветът потвърждава отново категоричния ангажимент на Европейския съюз по отношение на европейската перспектива на Западните Балкани, която продължава да е от съществено значение за стабилността, помирението и бъдещето на региона. Съветът запазва категоричния си ангажимент за придвижване на процеса на разширяване напред въз основа на съгласуваните принципи и заключения. Освен ясните ползи за нея и ЕС присъединяването на Хърватия показва, че когато се изпълняват условията, ЕС спазва ангажиментите си. Като отбелязва ангажимента на Хърватия двустранните отношения да не бъдат пречка за процеса на присъединяване, Съветът очаква Хърватия да продължава да играе активна и положителна роля в регионалното сътрудничество в Западните Балкани.

Като приветства напредъка в процеса на ратифициране и при условие че бъдат изпълнени оставащите процедури по ратификацията, Съветът очаква да посрещне Хърватия като член на Европейския съюз на 1 юли 2013 г.“

## **ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

### **Партньорство за мобилност Мароко—ЕС**

Съветът потвърди съгласието по съвместната декларация за установяване на партньорство за мобилност между Кралство Мароко и Европейския съюз и неговите държави членки (6139/13 ADD 1 REV 1) в рамките на изпълнението на Глобалния подход към миграцията.

Партньорства за мобилност се установяват в случаите, когато те създават добавена стойност при управлението на миграционните потоци както за ЕС, така и за третата държава. Към настоящия момент партньорства за мобилност са установени с Армения, Грузия, Кабо Верде и Молдова.

В заключенията си от юни 2011 г. (EUCO [23/1/11](#)) Европейският съвет призова за започването на диалог по въпросите на миграцията, мобилността и сигурността със страните от Южното Средиземноморие, който следва да доведе до сключването на партньорства за мобилност между ЕС и съответните страни.

## **ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ**

### **Данъчно облагане**

Съветът прие решения, с които даде разрешение на:

- Латвия да въведе специална мярка за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и членове 168 и 168а от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност;
- Франция да прилага диференцирано ниво на данъчно облагане върху моторните горива в съответствие с член 19 от Директива 2003/96/ЕО;
- Франция съгласно член 19 на Директива 2003/96/ЕО да приложи намалена данъчна ставка върху безоловния бензин, използван като моторно гориво в департаментите на Корсика.

**СТАТИСТИКА****Национални и регионални сметки**

След постигането на споразумение на първо четене с Европейския парламент, Съветът прие Регламент относно Европейската система от национални и регионални сметки ([77/12](#)).

**ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО****Статистика на ЕС**

Съветът прие решение относно позицията, която следва да се заеме от името на ЕС в рамките на Съвместния комитет на ЕИП относно изменение на приложение XXI (Статистика) към Споразумението за ЕИП ([6911/13](#)).

Целта на това решение е да се измени приложение XXI (Статистика) към Споразумението за ЕИП, така че в него да се включи Регламент (ЕС) № 555/2012 на Комисията за изменение на Регламент (ЕО) № 184/2005 относно статистиката на ЕС относно платежния баланс, международната търговия с услуги и преките чуждестранни инвестиции по отношение на осъвременяването на изискванията за данни и определенията.

**Свободно движение на работници**

Съветът прие решение относно позицията, която следва да се заеме от името на ЕС в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменение на Протокол 31 към Споразумението за ЕИП ([6914/13](#)).

Целта на това решение е да се измени Протокол 31 относно сътрудничеството в специфични области извън четирите свободи, така че в него да се включат сътрудничеството в областта на свободното движение на работници, координацията на системите за социална сигурност и мерките по отношение на мигрантите, включително мигранти от трети държави.

**Максимално допустими граници на остатъчни вещества от пестициди**

Съветът прие решение относно позицията, която ЕС следва да заеме в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменение на приложение II към Споразумението за ЕИП ([6970/13](#)).

Целта на това решение е да се измени приложение II (Технически наредби, стандарти, изпитвания и сертифициране), така че в него да се включи Регламент за изпълнение (ЕС) № 788/2012 на Комисията относно координирана многогодишна контролна програма на Съюза за 2013, 2014 и 2015 г. за гарантиране спазването на максимално допустимите граници на остатъчни вещества от пестициди във и върху храни от животински и растителен произход и за оценка на потребителската експозиция на тези остатъчни вещества.

**ЗАЕТОСТ****Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за Австрия и Италия**

Съветът прие три решения за мобилизиране на обща сума в размер на 12,7 млн. евро от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, с цел подпомагане на съкратените работници в Австрия и Италия.

На съкратените работници в предприятието Austria Tabak GmbH и в 14 от доставчиците му, които бяха засегнати от значителното свиване на пазарния дял на ЕС и пренасянето на производството в трети държави, бяха отпуснати 3,94 млн. евро. Сума от 5,04 млн. евро беше мобилизирана за бившите работници в италианския сектор за производство на битови уреди, който понесе значителен спад в производството поради спад в националното и европейското търсене и нарастваща конкуренция от Китай и Турция. Освен това 3,69 млн. евро бяха предоставени на съкратените работници от италианското дружество Agile S.r.l, което функционира в сектора на информационните и комуникационните технологии и изпадна в несъстоятелност поради свиване на пазара на информационните и комуникационните технологии.

---